

PP 9320 Arbon  
Telefon: 071 440 18 30  
Telefax: 071 440 18 70  
Auflage: 11'600  
13. Jahrgang

Amtliches  
Publikationsorgan  
von Arbon, Frasnacht,  
Stachen und Horn.  
Erscheint auch in Berg,  
Freidorf, Roggwil und  
Steinach.

# felix.

**ABAG**  
Rohrreinigung, Kanal-TV  
Schachtentleerung  
Pündtstr. 4 9320 Arbon  
24 Std. Notfalldienst  
Tel. 071 422 80 88

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

# Kunst am Bau

**Aktuell.....**  
Ärzte unter  
einem Dach  
3

**Region.....**  
Besuch im  
Patendorf  
12

**Tipps.....**  
25 Jahre  
Rotarier  
13

**Vitrine**  
.....  
Ein Wahrzeichen für  
den «Rosengarten»  
7

**Mosaik.....**  
Arbon im  
Dixiefieber  
16



**Alle Velos zum 1/2 Preis**  
Velo Lager-Abverkauf (solange Vorrat) vom 9. bis 21. Juli 2012

**Landi**  
OBERTHURGAU AG

**TOP ANGEBOT**  
229.50  
PREIS ABSCHLAG VORHER 459.-

**TOP ANGEBOT**  
299.50  
PREIS ABSCHLAG VORHER 599.-

LANDI Oberthurgau AG  
Steineloh, im Pünt 2  
9320 Frasnacht  
Telefon: 071 454 79 00

**Trekking 28" Bike CULT**  
58996 Damen, Rahmenhöhe 450 mm  
58998 Herren, Rahmenhöhe 480 mm

**Fahrrad MTB 26" Hardtail CULT Element**  
03035/03036 Rahmenhöhe: 460 mm  
03034/03037 Rahmenhöhe: 510 mm

**Xmatik AG**  
SOFTWARE

**Zeiterfassung**

- Arbeitszeitcheck
- Überzeitcheck
- Abwesenheitskontrolle

**Ortung (GPS)**

- Streckennachweis
- Routenverfolgung
- exakte Fahrzeugortung

**www.xmatik.ch**  
071 447 88 00

Wir suchen per sofort im Raum Arbon

- möblierte Wohnung oder
- möbliertes Zimmer

Für Ingenieur / Praktikanten

Kontakt:  
Iveco Motorenforschung AG  
S. Söldi, Personalleiter  
Tel. 071 44 77 103  
silvio.soeldi@fptindustrial.com

**Song Mu Kwan zieht an die Friedenstrasse 3a in Arbon**

**Einweihungs-Party:**  
Samstag, 7. Juli 2012, 10.00 bis 16.00 Uhr  
Eröffnungsprogramm siehe Homepage

**Angebot:**

- TaeKwon-Do
- Hatha Yoga / Kundalini Yoga
- Qi-Gong / Zumba
- Meditation / Events

**SONG MU KWAN**

Song Mu Kwan : Friedenstrasse 3a : 9320 Arbon : www.songmukwan.ch

**ALTGOLD UND SILBERANKAUF**

Wir kaufen zu Tages-Höchstpreisen gegen Barzahlung Gold- und Silberschmuck tragbar oder defekt, -zähne, -uhren, -münzen, -besteck etc.

**Montag, 9. Juli bis Mittwoch, 11. Juli von 10 bis 19 Uhr im Hotel Metropol, Arbon**

Während wir Ihren Schmuck bewerten, bewirten wir Sie mit kostenlosen Speisen und Getränken.

**CC** Gold und Silber  
Telefon 076 227 88 50

**BEI UNS SIND SIE GOLDRICHTIG!**

**SD** **hotel metropol**  
Arbon, Tel. 071 447 82 82

**Jeden 3. Donnerstag im Monat JAZZ - Abend mit dem Stickerei Trio**  
**Nächster Termin: Donnerstag, 19. Juli 2012**

**pizzeria und restaurant metropolino**  
self-service & take away

Feine Speisen und Getränke zum Mitnehmen und vor Ort zu geniessen...

**Ab sofort täglich für Sie geöffnet.**

**1. Augustfeier im Metropol Grillplausch ab 18.00 Uhr...**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**  
Sami Debbabi und das Metropol-Team

**TC Training Center**

TC Training Center Arbon | St. Gallerstrasse 11 | 9320 Arbon | 071 447 89 89 | tc-fitness.ch  
TC Training Center Rorschach | Pestalozzistrasse 11 | 9400 Rorschach | 071 845 11 11 | tc-fitness.ch

**Jetzt Sommerbonus sichern!**  
Mehr Infos im TC

**Sommer, Sonne, Lebensfreude!**

Gültig vom 06.06. - 09.09.2012

Coaching you better.

**AKTUELL**

*Eröffnung des Medizinischen Zentrums Arbon (MZA) im ZiK-ZaK-ZuK*

# Versorgung unter einem Dach



Sie gewährleisten die medizinische Versorgung auf 950 Quadratmetern unter einem Dach und arbeiten eng zusammen – Hausärzte und Spezialisten im Medizinischen Zentrum Arbon (MZA) an der Schlossgasse 4 in Arbon.

Seit vergangenem Montag ist das neu gegründete Medizinische Zentrum Arbon (MZA) für Patienten aus Arbon und der Region geöffnet. Somit ist ein wichtiger Schritt vollzogen, um die langfristige medizinische Versorgung der Arboner Bevölkerung zu gewährleisten.

Im früheren Saurer-Werk-1 an der Schlossgasse 4 setzen die Arboner Hausärzte Bruno Haug und Daniel Ineichen ihre Praxistätigkeit fort.

**Eine langjährige Vision**  
«Für mich erfüllt sich eine langjährige Vision mit der Eröffnung unseres MZA! Seit mehreren Jahren arbeitet eine kleine Crew von Arboner Hausärzten an diesem Projekt, zu dem sich mit der Zeit mehrere Spezialärzte gesellen. Wir erkannten, dass wir als Team zusammen in unserem ärzteigenen Zentrum eine optimale medizinische Versorgung für unsere Bevölkerung realisieren können. Mir ist bewusst, dass es für unsere Patienten und uns Ärzte eine grosse Umstellung und ein Abschied von der Einzelpraxis hin zum Ärztezentrum bedeutet. Aber ich bin überzeugt, dass wir damit eine Gesundheitsversorgung, die eine gute Zukunft hat, verwirklichen.»  
*Roman Buff, CEO*

Die Hausarztpraxis von Roman Buff wird von Patrick Lehmann weitergeführt. Roman Buff seinerseits wird als Hauptinitiator des Projekts von nun an die Geschäftsleitung übernehmen. Vierter Hausarzt im Zentrum ist Daniel Reuss, der ab Oktober 2012 die Patienten von Heiner Meier übernehmen wird.

**Gegenseitige Vertretungen**  
Die Hausärzte werden sich bei Abwesenheiten gegenseitig vertreten, ansonsten sollen die Patienten, wie gewohnt, durch ihren persönlichen Hausarzt einen vertrauensvollen, kompetenten Ansprechpartner in Gesundheitsfragen haben. Um eine optimale ambulante medizinische Versorgung der Patienten zu bieten, wird grossen Wert auf eine enge Zusammenarbeit zwischen Hausärzten und Spezialisten gelegt. Als Facharzt für Kardiologie ergänzt Dietrich Hack das Angebot auf dem Gebiet der Inneren Medizin. Kerstin Langer deckt als Fachärztin für Dermatologie und Venerologie das Spektrum der Haut- und Geschlechtskrankheiten, Allergologie und ambulanten Operationen ab. Psychiatrische Patienten werden durch Marcel Rüttsche fachärztlich betreut. Die Behandlung von gynäkologischen Patientinnen und Schwangeren erfolgt

durch Andrea Schöning und Fioravante Frischknecht. Letzterer übernimmt die Patientinnen von Karl Thürlemann. Dominik Schmid bietet eine Sprechstunde für Wiederherstellungschirurgie an.

**Ausbildungsplätze schaffen**  
Das Ärzteteam wird durch ein Team medizinischer Praxisassistentinnen unterstützt, die Erfahrungen aus verschiedenen Fachgebieten mitbringen. Zukünftig sollen regelmässig Ausbildungsplätze für medizinische Praxisassistentinnen geschaffen werden. Ebenso wird jungen Ärzten die Möglichkeit geboten, einen Teil ihrer Weiterbildung im MZA zu absolvieren. Zur umfassenden Behandlung der Patienten stehen moderne Diagnose- und Therapiemöglichkeiten zur Verfügung. Ausserdem ist geplant, das Angebot durch zusätzliche Spezialsprechstunden und die Eröffnung einer Kinderarztpraxis mittelfristig zu erweitern. Um die individuellen Bedürfnisse möglichst vieler Patienten abzudecken, ist das Medizinische Zentrum Arbon von Montag bis Freitag durchgehend von 7 Uhr bis 19 Uhr sowie am Samstagvormittag von 8 bis 11 Uhr geöffnet. – Sprechstunden nach Vereinbarung.

**De-facto**

**Die schlaflose Nacht eines Präsidenten...**  
Es gibt Daten – die gehen durch besondere Ereignisse – in die Geschichtsbücher ein. Der 3. Mai 2012 wird nicht gerade den Einträgen in die Geschichtsbücher finden – wird aber sicherlich beim Schreiben in Erinnerung bleiben. An diesem Datum wählten mich die Mitglieder der Spitex Regio Arbon zum neuen Präsidenten. Unvergesslich bleiben vor allem die spannenden Kontakte anlässlich des Apéros. Da traf ich wieder auf alte bekannte Gesichter – Leute die ich seit Jahren nicht mehr gesehen habe. Aber auch viele neue Bekanntschaften durfte ich schliessen – Personen, die spontan zur Wahl gratulierten und einen aufmunternden Worte zusprachen. Es war ein perfekter Abend mit viel Emotionen, und ich fühlte mich in der «Spitex-Familie» gut aufgenommen. Der wunderbare Abend hatte aber auch noch seine Schattenseite. So erwachte ich am nächsten Tag zu einer unchristlichen Zeit – nämlich bereits um 01.30 Uhr. Der ganze Film vom Vorabend lief nochmals ab und an ein Wiedereinschlafen war nicht zu denken. Aber irgendwann wurde doch noch Morgen! Wenn ich an der nächsten Mitgliederversammlung wieder so interessante Begegnungen erleben darf – vielleicht mit Ihnen als Neumitglied – nehme ich eine weitere schlaflose Nacht gerne in Kauf. Ach, Sie kennen Spitex Regio Arbon nicht. Schauen Sie einmal unter [www.spitex-arbon.ch](http://www.spitex-arbon.ch). Hier finden Sie alles Wissenswerte inkl. Anmeldetalon für die Mitgliedschaft. Sollte Ihnen dieser Weg zu umständlich sein – machen Sie einmal einen Besuch in unserer Geschäftsstelle an der Rebenstrasse 13 in Arbon.

**Walter Siebenmann, Präsident Spitex Regio Arbon**



Der qualifizierte Lehrbetrieb



**Frenicolor** GmbH  
Rebhaldenstrasse 7  
9320 Arbon  
Telefon 071 446 83 33  
Mobile 079 422 34 33



gratuliert  
**Rita Niffeler**  
zur erfolgreich  
bestandenen  
Lehrabschlussprüfung.


Wir wünschen Rita alles Gute für die Zukunft.



Das starke Team gratuliert  
**Tatjana Thoma** zum erfolgreichem  
Lehrabschluss!

www.schreinerei-huser.ch

Das **MÖHL**-Team  
gratuliert herzlich  
**Jan Sonderegger**  
zur erfolgreichen  
Lehrabschlussprüfung als  
Getränketechnologe.



**MÖHL**  
Mosterei Möhl AG

**Wir gratulieren**

**Lauen Würigler**  
zu seinem erfolgreichen  
Lehrabschluss (mit Diplom,  
Note 5,3) als Konstrukteur  
EFZ und freuen uns, auf eine  
weiterhin gute Zusammenarbeit  
mit ihm.



**RÜCKER**  
Rücker GmbH  
Kompetenzzentrum NFZ  
Schlossgasse 2, 9320 Arbon  
Tel. 071 447 36 10  
Mail: info@ruecker.ch  
www.ruecker.ch




Akermann Marc  
Altindas Ömer  
Brunner Andrea  
Egger Sandra  
Hadzalic Alen  
Jovanovic Marco  
Mosberger Fabian  
Niffeler Rita  
Palermo Nadine  
Romano Luca  
Schoch Marc  
Soller Melanie  
Sonderegger Jan  
Thoma Tatjana  
Würigler Lauen

Liebe Melanie



lieber Marc



Das ganze Aequator-Team gratuliert  
**Nadine Palermo**  
ganz herzlich zur erfolgreich  
bestandenen Lehrabschlussprüfung  
als Kauffrau.



**AEQUATOR**  
Swiss made coffee machines

St.Gallerstrasse 229, CH-9320 Arbon  
Tel. +41 (0)71 447 80 60  
Fax +41 (0)71 447 80 65  
www.aequator.ch

**LEHRABSCHLUSSPRÜFUNGEN  
BEI RHOMBERG SCHMUCK**

Die Firma Rhomberg Schmuck gratuliert Sandra Egger aus Amriswil herzlich zur bestandenen Lehrabschlussprüfung. Sie hat ihre dreijährige Ausbildung zur Detailhandelsfachfrau in der Rhomberg-Filiale Arbon mit Erfolg abgeschlossen.

Wir freuen uns sehr, auch weiterhin mit ihr zusammenarbeiten zu dürfen.

Rhomberg Schmuck AG  
Bahnhofstrasse 40  
9437 Marbach  
Tel. 071 775 99 77  
www.schmuck.ch



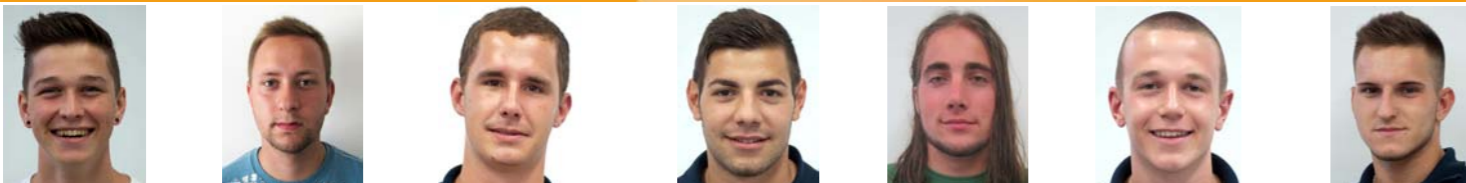

Herzlichen Glückwunsch zur bestandenen Lehrabschlussprüfung.

Das ganze Raiffeisen-Team ist stolz auf euch und gratuliert von Herzen.

Alles Gute und viel Erfolg auf euren weiteren Lebenswegen.

**RAIFFEISEN**  
Raiffeisenbank Regio Arbon

**TE connectivity**



**Andrea Brunner** Kaufmann E-Profil  
**Marco Jovanovic** Logistiker EFZ  
**Marc Akermann** Polymechaniker EFZ/BMS  
**Ömer Altindas** Polymechaniker EFZ  
**Mosberger Fabian** Polymechaniker EFZ  
**Luca Romano** Polymechaniker EFZ/BMS  
**Alen Hadzalic** Mechanikpraktiker EBA

**Gut gemacht! Herzliche Gratulation zur bestandenen Lehrabschlussprüfung!**

Tyco Electronics Logistics AG, Ampèrestrasse 3, 9323 Steinach, www.tycoelectronics.ch

**ALLTAG**

**Aus der SSG Arbon**  
Am 6. Juli endet für die 3. Klassen der Sekundarschule Arbon die obligatorische Schulzeit. Bis auf wenige haben erfreulicherweise alle Jugendlichen eine Lehrstelle oder einen Praktikumsplatz gefunden. Einige besuchen eine weiterführende Schule oder nutzen ein Brückenangebot. Die Sekundarschulbehörde wünscht allen austretenden Schülerinnen und Schülern alles Gute im nächsten Lebensabschnitt.

**Arbeitsjubiläen**  
Wir gratulieren und danken für die langjährige Mitarbeit:  
**Schulzentrum Reben 4**  
Max Helfenberger, 35 Jahre  
**Schulzentrum Stacherholz**  
Alain Zürcher, 20 Jahre  
Rosmarie Ritter, 20 Jahre

**Pensionierungen**  
Kurt Stacher tritt nach knapp 40 Jahren Unterrichtstätigkeit zu Ende Schuljahr in den wohlverdienten Ruhestand. Die Behörde bedankt sich bei Kurt Stacher herzlich für die langjährige Treue und die grosse Arbeit zugunsten unserer Schülerinnen und Schülern und wünscht ihm alles Gute für die Zukunft. Maria Acrostelli wird kurz nach den Sommerferien ebenfalls in Pension gehen. Sie war während mehr als 13 Jahren ein wichtiger Teil des Hauswartteams im Schulzentrum Rebenstrasse 25. Auch Maria Acrostelli danken wir herzlich für den grossen Einsatz und die geleistete Arbeit und wünschen ihr alles Gute für den nächsten Lebensabschnitt.

**Adressänderung der Schulverwaltung und Öffnungszeiten während der Sommerferien**  
Die Schulverwaltung hat ihre neuen Räumlichkeiten an der Alemannenstrasse bezogen. Die neue Adresse lautet:  
Schulverwaltung SSG Arbon, Alemannenstrasse 16, 9320 Arbon 071 447 00 16  
Normale Öffnungszeiten: Montag bis Freitag jeweils 08.00 bis 11.00 Uhr.  
Vom 16. Juli 2012 bis 5. August 2012 bleibt die Verwaltung geschlossen.

Behörde der SSG Arbon

**Aus dem Stadthaus**  
Arbon zählt nun 14 000 Einwohner



Stadtmann a.i. Patrick Hug begrüsst Gabriela Schenk (Bild) als 14 000. Einwohnerin der Stadt Arbon. Die 82-jährige Frau Schenk zog von Berg SG in das neu erstellte Areal Rosengarten, welches durch die zentrale Lage, die integrierten Einkaufsgeschäfte und die kurze Distanz zu den öffentlichen Verkehrsmitteln zu überzeugen wusste. «Das Erreichen der Marke von 14 000 Einwohnern ist ein Meilenstein in der Entwicklung der Stadt Arbon», betonte Patrick Hug im Rahmen der kleinen Begrüssungsfeier. Er überreichte Gabriela Schenk einen prächtigen Blumenstrauss sowie je ein Buch von Hans Geisser und Herbert Haltmeier.

Medienstelle Arbon

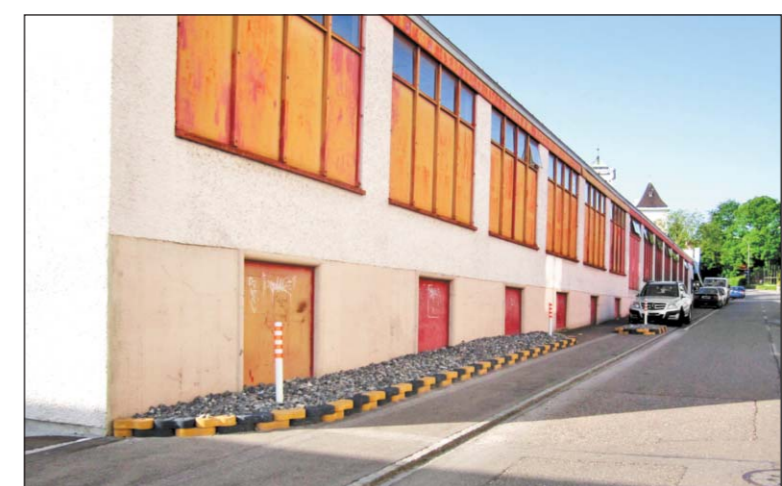
**Aus dem Stadthaus**  
Altpapiersammlung

Morgen Samstag, 7. Juli, organisiert der Volleyballclub Arbon die Papiersammlung. Die Bündel sind frühmorgens gut sichtbar am Strassenrand bereitzulegen. Bei Rückfragen und Reklamationen steht die Kontaktstelle unter Tel. 078 662 00 44 gerne zur Verfügung. Nicht in die Papiersammlung gehören: Tetra- und Milchpackungen, verschmutztes Papier wie Haushaltspapier, Taschentücher, Papierservietten sowie alle mit Plastik- oder Alufolien beschichteten Papiere. Diese entsorgen Sie bitte im Haushalt-Kehricht.

**Zweimal 90 Jahre – wir gratulieren**  
Am vergangenen Mittwoch, 4. Juli, konnte Bertha Stahel-Valentin im Pflegeheim Sonnhalden an der Rebenstrasse 57 in Arbon ihren 90. Geburtstag feiern. Ebenfalls seinen 90. Geburtstag feiern kann morgen Samstag, 7. Juli, Emil Spenger an der Rebhaldenstrasse 13 in Arbon. Der Jubilarin und dem Jubilar gratulieren wir auf diesem Wege ganz herzlich und wünschen ihnen alles Gute. Mögen Gesundheit, Kraft und Zufriedenheit sie auch in Zukunft begleiten.

Stadtkanzlei Arbon

**Provisorium an der Grabenstrasse**



Die Tiefgarage der Arboner Überbauung «Schöfliwies» mündet direkt in die Grabenstrasse. Für ausfahrende Fahrzeuge ist die Sichtweite auf die Grabenstrasse in Richtung Hauptstrasse, infolge der längsseitig parkierten Autos, ungenügend. Zur Erhöhung der allgemeinen Verkehrssicherheit wurden darum vier Parkfelder aufgehoben. Eine definitive Lösung erfolgt in Zusammenhang mit dem Projekt «Lebensraum Altstadt».

Medienstelle Arbon

**HORN**  
THERAPIE

**Dienstjubiläum von Matthias Jutz**



Am 15. Juni 1987 hat Matthias Jutz die Arbeit als Steuersekretär in der Gemeindeverwaltung Horn aufgenommen. Der Gemeinderat und die Verwaltungskolleginnen und Verwaltungskollegen gratulieren ihm deshalb herzlich zu seinem 25-Jahr-Dienstjubiläum und benutzen gleichzeitig die Gelegenheit, ihm für seinen zuverlässigen und pflichtbewussten Einsatz im Dienste der Gemeinde Horn ihren besten Dank auszusprechen!

Gemeindeverwaltung Horn

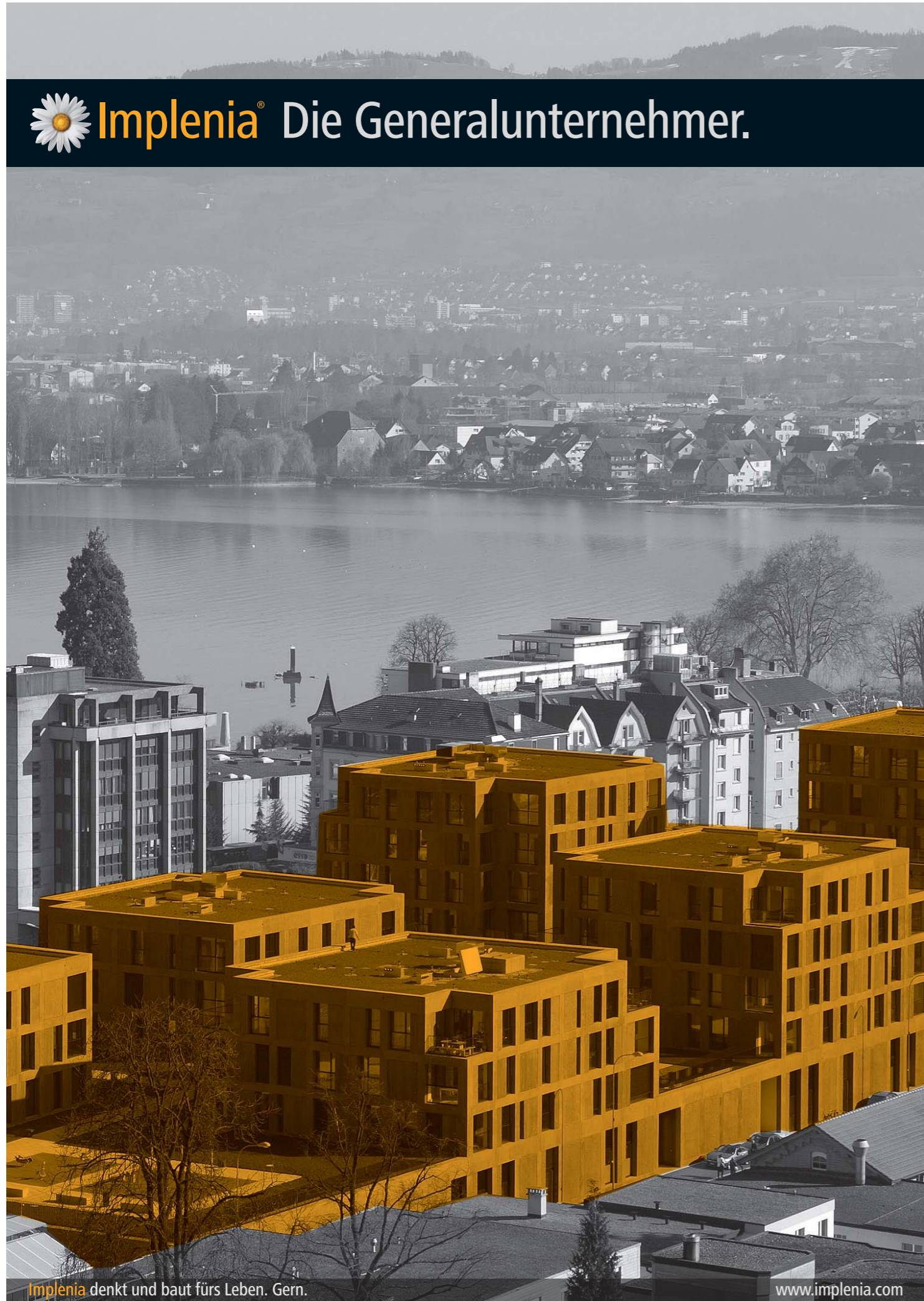
**Rücktritt aus dem Gemeinderat**

Gemeinderätin Eva Stieger hat aus persönlichen Gründen ihren Rücktritt aus dem Gemeinderat Roggwil per 31. Dezember 2012 eingereicht. Sie gehört diesem Gremium seit 2004 an. Mit grossem Einsatz führt Eva Stieger das Ressort Soziales und Gesundheit. Die Mitglieder des Gemeinderates werden gemäss Gemeindeordnung an der Urne gewählt. Der erste Wahlgang wird gleichzeitig mit dem ordentlichen Abstimmungstermin am Sonntag, 25. November 2012, im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt. Ein allfälliger zweiter Wahlgang findet am Sonntag, 23. Dezember 2012, statt. Vorschläge zur Aufnahme in die Namensliste können bis 1. Oktober 2012 bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden. Der Gemeinderat dankt Eva Stieger für ihren wertvollen Einsatz. Die offizielle Verabschiedung und Würdigung ihrer Leistungen erfolgt an der Gemeindeversammlung vom 14. Januar 2013.

GKR



 **Implenia**® Die Generalunternehmer.



Implenia denkt und baut fürs Leben. Gern.

[www.implenia.com](http://www.implenia.com)

 **ROSENGARTEN**

# Offiziell eingeweiht



Feierliche Enthüllung der Figur «Crimson King» (Liebesglut)...



Während Architekt Max Dudler anlässlich der offiziellen «Rosengarten»-Einweihung als Gast im Schloss Hambacher bei der bundesdeutschen CDU weilte, war der St.Galler Künstler Hans Thomann vor Ort, um seine Statue «Liebesglut» mit 600 geschmiedeten Einzelblättern – «Crimson King» ist der Name einer 1942 gezüchteten Rose – der Berner Bauherrschaft Berninvest AG zu übergeben. Zur Einweihung der Zentrumsüberbauung «Rosengarten» in Arbon geladen hatte die Implenia Generalunternehmung AG in St.Gallen. Ausgezeichnet unterhalten wurden die zahlreichen Gäste beim Apéro Riche durch den St.Galler Sänger und Musiker Malcom Green (Bild oben).



...von Hans Thomann (links) zusammen mit Projektleiter Paul Blust.



Christian Wick, Implenia – fünf Minuten Redezeit für ein Fünf-Jahres-Projekt.



Auch Stadtmann-Kandidat Andreas Balg war Gast im «Rosengarten».



Stadtmann a.i. Patrick Hug dankt dem Investor Nunzio Lo Chiatto...



...der von Projektleiter Paul Blust einen Rosenstock entgegennimmt.



# Wärmeverbund kommt auf Touren

**Der Abwasserverband Morgental und die EBM (Genossenschaft Elektra Birseck Münchenstein) realisieren zurzeit ein national wegweisendes Projekt. Es nutzt umfassend erneuerbare Energien. Die Kläranlage wird vom Energieverbraucher zum Produzenten von Ökostrom und Ökowärme.**

Auf dem rund 50000 Quadratmeter grossen Areal der Kläranlage Morgental entsteht der erste Energiepark der Schweiz: Klärgas, Abwasser, Altholz, Sonne, Wind und Biomasse werden für die umweltfreundliche Strom- und Wärmegewinnung genutzt.

Die EBM realisiert eine neue Energiezentrale, ein Fernwärmenetz sowie ein Holzheizwerk. Zurzeit wird die Energiezentrale gebaut. Das Klärgas wird in Gasturbinen in Strom und Wärme umgewandelt. Dazu kommt die im gereinigten Abwasser enthaltene Wärme der Kläranlagen Morgental und Hofen. Sie wird dem Wasser entzogen und mit Wärmepumpen auf eine für Heizzwecke nutzbare Vorlauftemperatur gebracht. Altholz vom örtlichen Abbruchunternehmen Kurt Eberle AG wird ebenfalls genutzt, um Wärme zu produzieren. Ölkessel decken an den wenigen kalten Tagen den Spitzenbedarf ab.

Die Bauarbeiten für die erste Etappe des Wärmeverbunds haben begonnen. Im Endausbau wird das Netz zirka 10 Kilometer lang sein und 15 Megawatt Wärmeleistung bereitstellen. Der Strang Richtung Steinach ist bereits realisiert und wird 2013 bis zur Firma Hartchrom erweitert. Der Strang Richtung Arbon, der sich nochmals in einen Ast Richtung Norden und Westen verzweigt, befindet sich ebenfalls teilweise im Bau. Die nördliche Leitung führt nach der Durchquerung des Saurer-Areals in der neuen Kantonsstrasse Richtung Zentrum. Die Leitung

Richtung Westen erschliesst ein Wohngebiet mit öffentlichen Schulanlagen. Vision ist der Ausbau des Netzes Richtung Roggwil.

Die EBM als Investorin und Betreiberin des Nahwärmeverbunds hat schon mit mehreren Kunden Wärmelieferverträge abgeschlossen und ist mit vielen potenziellen Kunden in Verhandlung. Die örtliche Firma rlk engineering GmbH unterstützt die EBM dabei. Ein Anschluss an den Wärmeverbund bietet den Vorteil, dass sich die Kunden nicht mehr um die eigene Heizung kümmern müssen und gleichzeitig preisgünstig von erneuerbarer und umweltfreundlicher Wärme profitieren können.

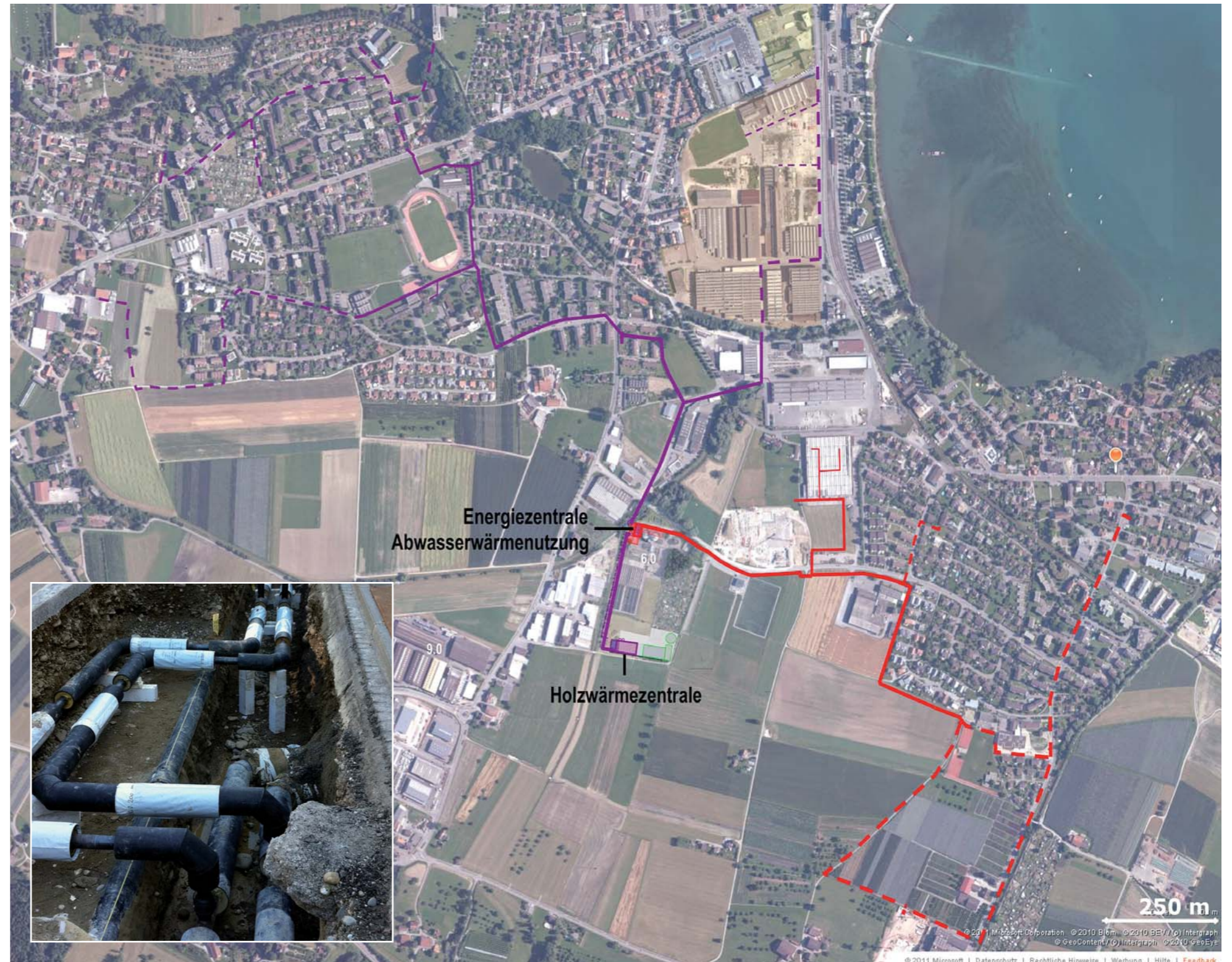
## Kontaktpersonen:

Martin Kipfer, EBM  
Tel. 061 415 46 78  
m.kipfer@ebm.ch

Martin Frei, rlk engineering GmbH  
Tel. 071 446 09 65  
frei.engineering@bluewin.ch  
www.freiengineering.ch



**EBM**  
Weidenstrasse 27  
CH-4142 Münchenstein 1  
Tel. +41 61 415 41 41  
Fax +41 61 415 46 46  
ebm@ebm.ch  
www.ebm.ch



## EBM

Seit 1897 ist die EBM als privatrechtlich organisierte Genossenschaft international im Sektor Energie tätig. Ihre Aktivitäten umfassen die Geschäftsfelder Strom, Netz, Wärme, Telekommunikation und IT sowie erneuerbare Energien und Elektro-Installationen.

Aktuell versorgt die EBM in der Nordwestschweiz sowie im Elsass gegen 220000 Personen mit elektrischer Energie.

Als führende Anbieterin in der Nahwärmeversorgung betreibt die EBM schweizweit sowie im süddeutschen und elsässischen Raum 150 Wärmeanlagen. Die EBM beschäftigt rund 600 Mitarbeitende, davon rund 40 Lernende. [www.ebm.ch](http://www.ebm.ch)



Leser-brief

Kontinuität für Steinach

«SVP unterstützt Ledergerber», Nr. 24 vom 29. Juni  
 Von der SVP wird – aufgrund der Umstellung zur Einheitsgemeinde – ein Neuanfang an Stelle der Kontinuität gefordert. Gerade weil dieser Übergang erfolgt und dadurch zwangsläufig mehrere Gemeinderäte (bisher fünf, neu sieben inklusive Präsident) neu ihre Aufgabe wahrnehmen werden, ist Kontinuität im Gemeindepräsidium erforderlich. Diese Kontinuität kann unser jetziger Gemeindepräsident gewährleisten, weil er die Arbeitsgruppe zur Bildung der Einheitsgemeinde leitete und weil er bis Ende Jahr die Vorbereitungsarbeiten zur Einheitsgemeinde verantwortet. Zudem stand er fast allen Projekten vor, welche in naher Zukunft im Auftrag der Bürgerversammlung realisiert werden sollen.

Die vom vormals anonymen Kampfkandidaten angedachte Zustandsanalyse der Infrastruktur ist bereits erledigt und muss kein zweites Mal gemacht werden. Auf Basis dieser Zustandsanalyse hat die Bauverwaltung im Auftrag des Gemeinderates einen Strassen-sanierungsplan erstellt. Der Auftrag Sanierung Schulstrasse / 1. Etappe wurde an die Emch+Berger AG vergeben – somit ist die Umsetzung bereits angelaufen. Für die Sanierung der Kanalisation werden im Gemeindebudget seit Jahren jährlich 300 000 Franken budgetiert, und es besteht ein Sanierungsplan, welcher gerade eben auf einer solchen Zustandsanalyse basiert.

Die Zustandsanalyse von Gebäuden ist eine laufende Aufgabe der Bauverwaltung, welche jeweils im Budgetierungsprozess durch die Gemeindeführung berücksichtigt wird. Das gleiche gilt für das Leitungsnetz der Elektra. Übrigens, der aktuelle Finanzplan der Gemeinde Steinach berücksichtigt Investitionen, die nötig sind!

All diese Überlegungen zeigen, dass ein geforderter Neuanfang nicht sinnvoll ist. Wie man hört, sehen dies gewichtige und fast die Hälfte der SVP-Parteimitglieder auch so.

Bruno Peterer, Steinach

49. Generalversammlung der Alterssiedlung Arbon  
 «Bildgarten» auf Kurs

An der 49. Generalversammlung der Alterssiedlung Arbon nahmen trotz warmen Wetters und EM-Halbfinal über 80 Personen teil.

Christoph Tobler begrüßte die Anwesenden und führte durch die Traktandenliste. Schwerpunkt war die Jahresrechnung 2011. Diese schloss trotz Abschreibungen von einer halben Mio. Franken mit einem Gewinn von 74 800 Franken ab. Die Jahresrechnung als auch der Vorschlag zur Gewinnverwendung wurden einstimmig genehmigt und den Mitgliedern des Verwaltungsrats Entlastung erteilt.

Schlusspurt im «Bildgarten»

Im Anschluss informierte Andreas Brüsche über die Schlussanierung «Bildgarten», welcher eine Pelletheizung erhält. Zeitlich wie auch kostenmässig liegt der Bauherr gut auf Kurs. Wenn nichts mehr

dazwischen kommt, können die Arbeiten bis auf die «Kunst am Bau» und die Umgebung vor den Baufreien abgeschlossen werden.

**Erhöhung Genossenschaftskapital**  
 Seit Beginn der Aktion «Erhöhung Genossenschaftskapital» wurden 727 900 Franken gezeichnet, womit noch rund 272 000 Franken bis zur angestrebten Mio. Franken fehlen. Nebst den öffentlichen Institutionen wie Stadt Arbon, kath. Kirchgemeinde, Bürgergemeinde und Handwerker haben auch viele Privatpersonen Anteilscheine gezeichnet. Die Aktion läuft noch bis 2013. Die Alterssiedlung hofft, das Ziel von einer Million Franken noch zu erreichen. – Für nähere Auskünfte oder Unterlagen steht Geschäftsführerin Franziska Strübi in der Alterssiedlung Arbon, Kirchweg 10, 9320 Arbon, Telefon 071 447 26 26 gerne zur Verfügung. mitg.

Leser-brief

Schämt Euch!

Auf dem Grundstück oberhalb des ehemaligen Blumenladens Klaus an der Rebhaldenstrasse in Arbon wuchs wohl seit bereits über 100 Jahren eine wunderschöne, in ihrer Grösse von etwa zehn Metern sehr seltene Araucaria. Auch ich habe die Visiere dort gesehen... und heute sehe ich diesen prächtigen Baum in Stücke gesägt am Boden liegen. Ich habe lauthals geflucht! Ich kann mir die Beweggründe vorstellen... Es gibt keine Entschuldigung für dieses schamlose, dumme Verbrechen an der Natur. Auch die Gemeinde, die das bewilligt hat, verdient nur tiefe Verachtung! Was sind doch das für unglaubliche Banausen!

Curt Leuenberger, Arbon

Arboner Senioren im Tirol

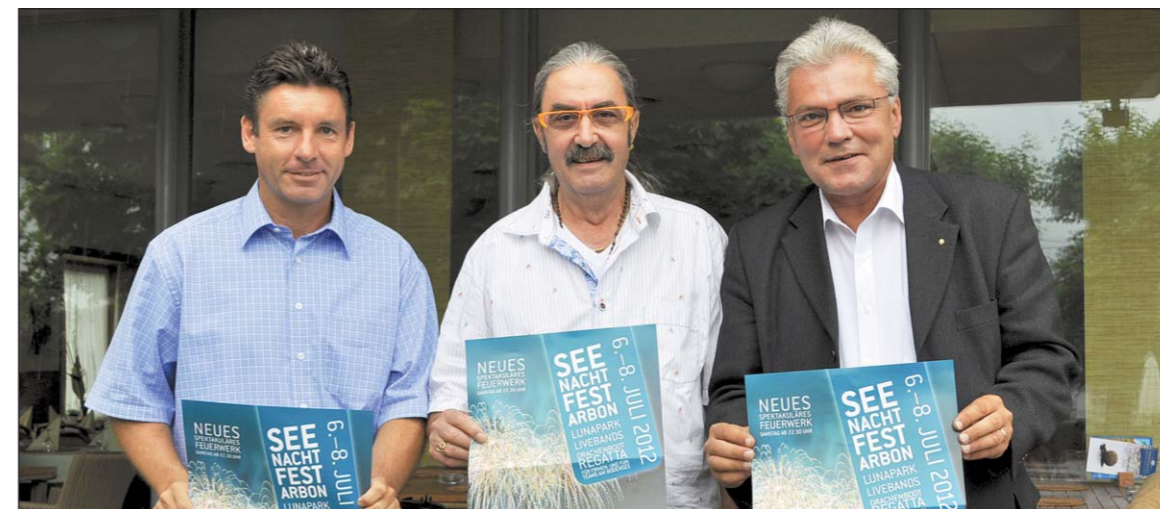
Bereits zum zehnten Mal machten sich kürzlich die Senioren aus der Chrischona-Gemeinden Arbon per «Surprise»-Car auf den Weg Richtung Kirchberg im Tirol. Das Vier-Sterne-Hotel Sonne war rund eine Woche ihr Zuhause. Kulinarisch liess sich die fröhliche Schar am Morgen mit einem Frühstücksbuffet und am Abend mit einem Fünfgang-Menü verwöhnen. Einige Teilnehmer traf man bereits am Morgen um 7 Uhr im Schwimmbad. Auch die älteste Teilnehmerin mit ihren 96 Jahren freute sich schon lange auf das Schwimmbad, was sie auch rege benutzte. Morgens um 10 Uhr traf man sich zu einer Andacht, die in diesem Jahr anhand der «Bergpredigt» gestaltet wurden.

Der busfahrende Pastor, Markus Mosimann, hatte einige Ausflugsziele vorbereitet. Bei der Alpenstrasse auf das Kitzbühelerhorn hatten einige ein mulmiges Gefühl, erfreuten sich danach aber der tollen Aussicht auf die bekannte Hahnenkammabfahrt. Das Kurkonzert der grössten freistehenden Orgel mit ihren 4948 Pfeifen in Kufstein wird eindrucksvoll in Erinnerung bleiben. Die Fahrt durch das Zillertal über den Gerlospass zu den Krimmler Wasserfällen bildeten den Höhepunkt einer erlebnisreichen Ferienwoche.

Markus Mosimann

Seenachtsfest mit neuem Partner und erster Drachenboot-Regatta

Feuerwerk aus dem Tirol



Sie sind bereit für das Arboner Seenachtsfest: (von links) Ralf Schöning (Drachenboot-Regatta), Peter Klöckler (Ressortverantwortlicher Seenachtsfest) und Sandro Forster (Präsident Verkehrsverein Arbon).

Er sorgt alljährlich für Lichterspektakel in Kitzbühel, San Remo, Monte Carlo oder am Lac d'Annecy, und nun dürfen sich auch die Besucher des Arboner Seenachtsfestes auf ein gigantisches Feuerwerk freuen. Gezündet wird dieses von Armin Lukasser, einem kreativen Tiroler, auf den man gespannt sein darf!

Einmal mehr wird das familienfreundliche Seenachtsfest von heu-

te Freitag bis Sonntag Tausende von Besuchern an die Gestade des Bodensees locken. Bezahlen 7500 Gäste den Eintrittspreis von 15 Franken, dann kann auch der Verkehrsverein Arbon als Organisator aufatmen. Um sich vor einem witterungsbedingten Kollaps im Kässeli zu wappnen, wurde wie im Vorjahr für 11 000 Franken eine Regenversicherung abgeschlossen, die bei einer Regenmenge von mindestens 15 Millimeter von morgen Samstag 06.00 bis Sonntag 05.59 Uhr – gemessen in St.Gallen – 50 000 Franken in die Kasse spült. Aber viel lieber wäre dem Team um Ressortchef Peter Klöckler schönes Wetter bei angenehmen Temperaturen...

Weltbekannter Pyro-Profi

20 Minuten wird das musikalische Feuerwerk dauern, welches der weltbekannte Pyro-Profi Armin Lukasser als Geschäftsführer von «Design Fireworks International» aus Schwendau im Tirol ab zwei Keschiffen links vom Arboner Fliegerdenkmal an den Himmel zaubern wird. Er hat damit den Vorzug erhalten vor dem langjährigen Inner-schweizer Partner Bugano AG, was nicht zuletzt mit dem Preis zusammenhängen dürfte. «Wir wollen einfach mal etwas anderes bieten», versichert zwar Peter Klöckler, doch

steht ausser Zweifel, dass Einkäufe aus der EU eben bedeutend günstiger sind als ein Schweizer Produkt. Die Besucher dürften morgen Samstag ab 22.30 Uhr gespannt darauf warten, ob sie auch besser sind...

Rund 50 Helfer im Einsatz

Weil das Hotel Rotes Kreuz die Organisatoren ersucht hat, nicht mehr zum Festgelände zu gehören, wird in diesem Bereich neu nur noch eine Kasse beim Zollhaus aufgestellt. Bezahlt werden muss am Samstag ab 16 Uhr, und wer das Seenachtsfest nach dem Feuerwerk noch besuchen möchte, hat einen Obolus von fünf Franken zu entrichten. Zwar steht die «Straussenwiese» für Parkplätze nicht mehr zur Verfügung, doch sorgen Verkehrskadetten und die Arboner Feuerwehr dafür, dass alle Autofahrer einen Parkplatz finden. Auf dem Festgelände werden rund 50 Helfer im Einsatz stehen; von der Rettung über die Sicherheit, zivile und uniformierte Polizeikräfte, Security und Sanitäter bis hin zu Hundeführern. Sollte es das Wetter zulassen, werden am Samstag etwa um 18 Uhr auch vier Heissluftballone in die Höhe steigen. – Ansonsten ist wie gewohnt ein traditionelles Seenachtsfest angesagt mit viel Musik, den obligaten Ständen und wiederum einigen Kilbibahnen. red.

Die Drachen kommen

Am Samstag, 7. Juli, findet anlässlich des Seenachtsfestes von 11 bis 18 Uhr erstmals ein Drachenboot-Plausch-Rennen statt. Gemeldet haben sich laut Organisator Ralf Schöning aus Frasnacht insgesamt rund 20 Boote. Gestartet wird in der Nähe des Arboner Fliegerdenkmals, und beim Waschplatz erreichen die Boote das Ziel. 16 bis 20 Paddler und Paddlerinnen haben Platz in einem ursprünglich aus Asien stammenden grossen Kanu-Boot, traditionell mit buntem Drachenkopf an der Bootsspitze. Eine motivierende Trommlerin, die mit kräftigen Trommelschlägen ihrer Mannschaft den Rhythmus vorgibt... und dann kommt es auf das Team an, welches das über zwölf Meter lange Boot möglichst im Gleichtakt über eine Kurzdistanz von rund 200 Metern nahe dem Ufer entlang beschleunigt. Vom Land aus sind die spannenden Rennen optimal zu verfolgen.

Paddeln im Drachenboot erfordert keine besondere Fitness oder Vorkenntnis. Zwar wird die Sportart auch international bis hin zu Europa- und Weltmeisterschaften sehr sportlich und leistungsorientiert betrieben. Dieser Wassersport eignet sich aber auch hervorragend für Fun-Teams und für Firmen-Events, da die grossen Boote keine besondere Balance erfordern und «jedermann/frau» einmal einsteigen und lospaddeln kann. Im Drachenboot paddeln ist ein Teamsport. Nur eine Mannschaft, die sich als Team versteht und im Gleichtakt die 20 kleinen Paddel bewegt, kann zügig und erfolgreich vorankommen. pd.

20 Jahre Fischerstübl

Heute Freitag, ab 19 Uhr  
 Sonntag, ab 10.30 Uhr  
 Live Musik



Robert & Robert

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
 Hans & Christine Schuhwerk  
 und das Chnusperli-Team

**PILOXING**

Der neue Trend aus Hollywood in Arbon

Neu ab September im Workout-Gym: PILOXING – Mit Tanzen, Boxen und Pilates zur Traumfigur!

Wir bauen für Sie um! 13.-15. Juli geschlossen

1.7. - 31.8.12  
 8 Wochen Training  
 ab Fr. 170.-

Workout Gym Fitnesscenter  
 Seemoosholzstrasse 14, 9320 Arbon  
 Telefon +41 71 440 22 20  
 www.workout-gym.ch, info@workout-gym.ch

Richtung Strandbad Arbon, nach Aldi den Wegweisern folgen. Ausreichend Parkplätze vorhanden.



**Optimierung der Ressourcen**  
Seit Januar 2012 sind die beiden Vereine SC WiSo und SC Arbon unter dem Dachverein Wassersport Arbon organisiert. Diese Organisationsform ermöglicht eine engere Zusammenarbeit der Basisvereine und damit eine Optimierung der Ressourcen der Bereiche Schwimmen, Wasserball und Wasserspringen. Besonderes Augenmerk wird auf die Ausbildung an der Basis (mit ausgebildeten Leitern in der eigenen Schwimmschule und Profi-Trainern) gelegt, um sowohl den Breiten- als auch den Leistungssport zu fördern. – Weitere Infos im Internet unter [www.wsaw.ch](http://www.wsaw.ch)  
*mitg.*

**Kandidaturen in Steinach**  
Die SP Steinach nominiert in Absprache mit den Ortsparteien Cornelia Letti als Primarschulpräsidentin. Seit acht Jahren ist sie Mitglied des Schulrates und hat aktuell das Amt der Schulratspräsidentin ad interim inne. Sie kennt die vielfältigen Aufgaben im operativen Bereich aus der Tätigkeit der Übergangsschulleitung und des Präsidiums. Im August 2011 hat sie die internen Führungsaufgaben und Abläufe übernommen und seit Januar 2012 das Schulratspräsidium ad interim. Für die GPK der Gemeinde stellt sich Marianne Mäder für eine weitere Amtsperiode zur Verfügung. Sie hat in den vergangenen vier Jahren, konstruktiv und engagiert ihre Aufgaben wahr genommen.  
*mitg.*

**Büro zur Untermiete gesucht?**  
Per sofort oder nach Vereinbarung vermieten wir zur Untermiete ein helles, freundliches und möbliertes Einzelbüro (ca. 23 m<sup>2</sup>) mit moderner Infrastruktur.  
Wir sind ein Treuhandunternehmen und befinden uns an der Grabenstrasse 4, Arbon, in einem neuwertigen Büro-Komplex (Erdgeschoss).  
Interessenten melden sich bitte per Telefon oder E-mail bei uns. Besichtigungen können nur auf Voranmeldung stattfinden.  
RWP Rother Wirtschaftsprüfung & Beratung AG  
Grabenstrasse 4, 9320 Arbon  
071 447 18 00 / sekretariat@rwp.ch

«Xmatic» AG: Zehn Jahre Transportsoftware aus Arbon  
**Namhafte Referenzen**



Alfons und Fabian Hollenstein – Gründer der «Xmatic» AG in Arbon.

Im Jahre 2002 beschlossen Alfons und Fabian Hollenstein, ihre Erfahrung und Begeisterung auf dem Gebiet der Softwareentwicklung in ein eigenes Unternehmen, die «Xmatic» AG in Arbon, zu investieren und damit neue Meilensteine im Transport- und Logistiksektor zu setzen.

Zehn Jahre und zahlreiche Kunden später stehen vier umfassende Softwarelösungen und ein kompetentes Team hinter der stetigen Weiterentwicklung der inzwischen über die Schweizer Grenzen hinaus bekannten Programme.

«Xtrans» – das Paradeprodukt  
«Ich weiss noch genau – als im Jahre 2006/2007 der digitale Tachograph in der Transportbranche eingeführt wurde, liefen unsere Telefonleitungen heiss. Wir sassen nächtelang in unserem Arboner Büro, programmierten uns die Finger wund und brannten endlos viele Software-CD's für die zahlreichen neuen Kunden», erinnert sich Mitinhaber der Firma

Unterstützungskomitee «Pro Ledergerber» nimmt die Arbeit auf  
Christian Ledergerber kann in Steinach auf eine breite Unterstützung zählen. Sein Unterstützungskomitee setzt sich aus Mitgliedern der CVP, der SVP, Gewerbetreibenden und weiteren SteinacherInnen zusammen. Gemeinsam werden sie

und Entwicklungsleiter Fabian Hollenstein an den «Xtacho-Boom», ein Programm zur Auswertung und Archivierung digitaler Tachographendaten. Das Paradeprodukt entstand jedoch bereits im Jahre 2002: Das umfassende, modular aufgebaute «Xtrans» für die Transportadministration. Seit 2008 kamen mit «Xtime» für die Zeiterfassung und später «Xmobile» für die Fahrzeugortung schliesslich auch branchenunabhängige Produkte auf den Markt. Inzwischen arbeitet ein neunköpfiges Team im Büro in Arbon an bevorzugter Lage an der Bahnhofstrasse mit Bodenseeblick tagtäglich für zufriedene Kunden. «Namhafte Referenzen wie Coop, Ricola, Sprüngli, Camion Transport, Implenia und Allmendinger bestätigen, dass wir mit unserer Entscheidung vor zehn Jahren durchaus den richtigen Schritt gewagt haben. Wir sind stolz, mit Arboner Produkten weit über die Ostschweiz hinaus zu begeistern», bekräftigt Geschäftsleiter Alfons Hollenstein.  
*mitg.*

sich für die Wahl von Christian Ledergerber am 23. September als Gemeindepräsidenten einsetzen. Wer ihm seine Unterstützung zusichert, ist auf seiner Homepage ersichtlich ([www.christianledergerber.ch](http://www.christianledergerber.ch)). Das Unterstützungskomitee Pro Ledergerber freut sich über jedes weitere Mitglied.  
*mitg.*

**Vereins-ecke**

**Stadtmusik in Binn**  
Mit dem Car reiste die Stadtmusik Arbon kürzlich ins Wallis. Der Weg führte über den Brünig und Grimselpass, wo im Restaurant Alpenrösli ein feines Mittagessen serviert wurde. Leider verhinderten Nebelschwaden die schöne Aussicht. Trotz kühlem Wind liessen es sich Dirigent Thomas und Vater Ernst Gmünder nicht nehmen, anwesende Touristen mit Alphornklängen zu erfreuen. Gestärkt ging die Fahrt über Gletsch weiter nach Fiesch, wo im Hotel Kristall Zimmer reserviert waren. Nach mehrgängigem Nachtessen war für viele Fussball im Public Viewing angesagt.

Bei strahlendem Wetter ging die Fahrt einen Tag später nach Binn, wobei die Anforderungen an den Chauffeur hoch waren. In Binn wurden die Musikanten von Gemeindeammann Beat Tenisch begrüsst und zu einem Rundgang durchs Dorf eingeladen. Nach musikalischer Einlage offerierte Binn einen Apéro, bei welchem viele gute Gespräche mit Einheimischen, Gästen und Mitgliedern der Gemeindebehörde geführt wurden. Natürlich durfte ein Fototermin auf der Brücke nicht fehlen. Ein Raclette-Plausch auf dem Griessersand oberhalb Binn wurde von musikalischen Arboner Klängen begleitet; eine Gelegenheit für Gemeindepräsident und Gemeindeschreiber, sich im Talerschwingen zu bewähren. Zurück im Hotel in Fiesch, stand der Abend nach mehrgängigem Menü zur freien Verfügung, was erneut mit freiem Musizieren und Fussball-EM verbunden wurde.  
*mitg.*



Die Heimreise über Furka und Oberalp – mit Mittagsrast und Alphornklängen bei bedecktem Himmel und zügigem Wind – endete schliesslich dem Rhein entlang durch die Surselva mit Halt im «Heidiland» wohlbehalten zurück am Bodensee.  
*mitg.*

**Langenargener Hafenfeste**  
Am Donnerstag, 12. Juli, findet das erste Langenargener Hafenfest der Saison 2012 statt. Bei stimmungsvoller Live-Musik verwöhnt die Langenargener Gastronomie Einheimische und Gäste mit kulinarischen Köstlichkeiten. Frank Jost, Leiter der Langenargener Tourist-Information, freut sich, mit den Hafenfesten seit mittlerweile sechs Jahren eine attraktive Veranstaltung für Einheimische und Gäste anbieten zu können. «Der kleine Platz zwischen Tourist-Information und Haus am Gondelhafen bietet sich geradezu an, den Urlaubstag entspannt bei gutem Essen, einem Glas Wein und Musik ausklingen zu lassen», erzählt er von den Veranstaltungen in den vergangenen Jahren. Das erste Hafenfest der Saison 2012 findet am 12. Juli statt. Beginn ist um 17.00 Uhr, die musikalische Umrahmung gestaltet die Bürgerkapelle Langenargen ab 18.30 Uhr. Die weiteren Termine 2012 sind: 9. August (Gianni Dato) und 13. September (Jailhouse Jazzmen).  
*mitg.*

**Mitarbeitende gesucht**  
Damit auch das Weiterbildungsprogramm 2013 ein Erfolg wird, ist das Elternforum Arbon auf engagierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter angewiesen. Wer hat Zeit und Lust in einem motivierten Team mitzuarbeiten, welches sich pro Jahr zu etwa vier bis fünf Sitzungen trifft, an denen jeweils das neue Programm entsteht? Zusätzlich zu den Sitzungen kommt noch die Organisation und Durchführung eines Anlasses (Vortrag, Workshop). Jeweils ein bis zwei Mitarbeiterinnen nehmen am Kinder- und Jugendforum der Stadt Arbon (halbjährlich), sowie an zwei bis drei Sitzungen mit der Kinder- und Jugendarbeit und der Schulsozialarbeit teil. Für die Sitzungen und organisierten Anlässe wird eine Entschädigung entrichtet. – Weitere Infos rund ums Elternforum Arbon unter [www.kinderundjugend.arbon.ch/elternforum](http://www.kinderundjugend.arbon.ch/elternforum) und bei Christine Roth (Telefon 071 446 19 90 oder [home.p.ch.roth@bluewin.ch](mailto:home.p.ch.roth@bluewin.ch)).  
*mitg.*

25 Jahre Rotary Club Oberer Bodensee  
**Förderpreis an Junggeiger**



Albert Kehl übergibt dem 14-jährigen Joshua Uhlend den Förderpreis.

Über hundert Beteiligte feierten am letzten Wochenende auf dem Raddampfer Hohentwiel und im Arboner Landenberg-Saal das 25-jährige Bestehen des Rotary Clubs Oberer Bodensee.

Vor 25 Jahren war der Rotary Club Oberer Bodensee, mit einem Einzugsgebiet zwischen Rorschach und Arbon sowie darüber hinaus, gegründet worden. Damals mit 28 Männern, davon sind im heutigen Club noch 19 dabei. Inzwischen ist der Club auf 57 Mitglieder angewachsen, darunter zahlreiche Frauen. Rotary International ist die älteste Service-Club Organisation der Welt. Die Mitglieder eines Rotary Clubs setzen ihre beruflichen Fähigkeiten in ehrenamtlicher Arbeit ein, um anderen zu helfen – getreu dem Motto «Selbstloses Dienen».

**Auch selbst Hand angelegt**  
In diesem Sinn hat sich auch der Rotary Club Oberer Bodensee allein während der letzten fünf Jahre, neben internationalen Projekten, für regionale Projekte eingesetzt, nicht nur mit Geld, sondern auch selbst Hand angelegt:  
– Kindertagesstätte Goldach: Gestaltung Umgebung der Kindertagesstätte Goldach  
– Begegnungsplatz Kellen, Goldach: Bau von drei Kinderspielhütten  
– Bau neuer Sitzplatz mit Pergola

fürs Kinderhaus Ladrüti in Egnach – Neugestaltung Spielplatz Kindertagesstätte Steinach.

Seit vielen Jahren ist der Club zudem engagiert an einem Kinderhilfswerk in Ecuador, wo er ein Programm finanziell unterstützt, das es bedürftigen Kindern ermöglicht zur Schule zu gehen, auf ärztliche Hilfe zuzugreifen oder ganz einfach Kleider und Schuhe zu kaufen.

**5000 Franken für Joshua Uhlend**  
Der Rotary Club Oberer Bodensee verleiht in unregelmässigen Abständen seinen mit 5000 Franken dotierten Förderpreis an talentierte Jugendliche. Anlässlich des Jubiläumsanlasses auf dem Raddampfer Hohentwiel wurde der Preis von Stiftungs-Präsident Albert Kehl, Arbon, dem 14-jährigen Goldacher Geiger Joshua Uhlend übergeben. Joshua Uhlend hat in den vergangenen Jahren zahlreiche Musikwettbewerbe gewonnen; er geht zurzeit an die Talentschule zur Förderung der Musikbegabung in Wittenbach. Er hat die Aufnahmeprüfung an die Kantonsschule St.Gallen bestanden und beginnt im Spätsommer sein erstes Semester am Gymnasium. Über sein ausserordentliches Talent konnten sich die Rotarier ein Bild machen: Begleitet von seinem jüngeren Bruder David am Klavier spielte er einige Stücke aus seinem Repertoire – alle auswendig.  
*pd.*

**Vorverkauf Schlosshofkonzerte**  
Bereits zum siebten Mal wird das Sinfonische Orchester Arbon am 17./18. August unter der Leitung von Leo Gschwend im Rahmen der Schlosshofkonzerte Arbon ein interessantes Programm in idyllischer Atmosphäre bieten. Unter dem Programmtitel «Impresiones» vermittelt das Orchester lebhaft und zündende Musik aus Spanien und Argentinien. Das Rahmenprogramm bilden die Orchesterwerke mit spanischen Themen von Luigi Boccherini, Nikolai Rimski-Korsakow und Manuel de Falla. Die Musik lebt von der typisch iberischen Rhythmik, welche durch Diego González López, Olivia Sergio und das Flamenco-Ensemble der Tanzwerkstatt Arbon verstärkt und so dem Konzert zusätzliche optische Attraktivität verleihen wird. Im Mittelpunkt von «Impresiones» steht das Harfenkonzert Opus 25 von Alberto Ginastera. In seiner Musik kombiniert Ginastera traditionelle Rhythmen argentinischer Musik mit der Harmonik moderner klassischer Musik. Den anspruchsvollen Solopart dieses effektvollen Werkes interpretiert die bekannte Harfenistin Julia Kreyenbühl-Gschwend aus Amriswil. Der Vorverkauf für die Schlosshofkonzerte hat begonnen. Neu kann dieser festlich-musikalische Anlass auch mit dem kulinarischen Angebot der Wirtschaft zum Schloss kombiniert werden. Nähere Informationen und Tickets sind direkt im Infocenter Arbon oder online unter [www.orchestrarbon.ch](http://www.orchestrarbon.ch) erhältlich.  
*mitg.*

**STADT ARBON**  
**Altpapiersammlung**  
Durchgeführt durch den Volleyballclub Arbon  
**Samstag, 7. Juli 2012**  
Mitgenommen werden gebündelte Zeitungen, Heftli, Illustrierte und Prospekte. Karton ist separat, zerlegt und verschnürt bereitzuhalten.  
Wir bitten Sie, das Abfuhrgut frühzeitig am Sammeltag vor 8.00 Uhr zum Abholen bereitzustellen.  
Kontaktstelle: Tel. 078 662 00 44  
Auskunft: Freitag 18.00–21.00 Uhr  
Samstag 07.30–16.00 Uhr



Wir sind ein Unternehmen mit über zwanzigjähriger Tradition, spezialisiert auf die Entwicklung von qualitativ hochstehenden Wasseraufbereitungsanlagen.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir weitere, motivierte

### Terministinnen 30 – 50 %

Als Terministin vereinbaren Sie Termine für unsere Techniker in der Schweiz. Sie sprechen Schweizerdeutsch und verfügen über eine angenehme, sympathische Stimme.

Wir bieten Ihnen flexible Arbeitszeiten und einen Monatslohn mit Leistungsbonus. Auch Ihre Gesundheit ist uns wichtig. Im Betrieb können Sie Wasser und Apfel kostenlos beziehen und für das körperliche Befinden steht Ihnen ein eigenes Fitnesscenter zur Verfügung.

Interessiert? Rufen Sie uns an.

**Engeli & Partner**  
Willy Nydegger, Leiter CC  
Bahnhofstrasse 17 – 19  
CH-9326 Horn  
willy.nydegger@mediagon.ch  
071 846 88 40  
www.mediagon.ch



### Zurückschneiden der Bäume, Sträucher und Hecken an Strassen, Wegen und Ausfahrten

Gestützt auf die Bestimmungen des Gesetzes über Strassen und Wege des Kantons Thurgau sind Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer von Liegenschaften an öffentlichen Strassen und Wegen verpflichtet, Bäume, Hecken und Sträucher jederzeit so unter Schnitt zu halten, dass sie nicht in den Strassenraum hineinragen und die Übersicht auf den Strassen und Wegen gefährden.

Die gesetzlichen Bestimmungen lauten wie folgt:

- Im Sichtzonenbereich von Ausfahrten oder Strasseneinmündungen dürfen Pflanzungen und Einfriedungen höchstens eine Höhe von 80 cm ab Strassenhöhe erreichen (§ 41 Abs. 1).
- Überragende Äste sind im Fahrbahnbereich auf eine lichte Höhe von 4.50 m, bei Wegen Trottoirs auf eine lichte Höhe von 2.50 m zu stützen (§ 42 Abs. 2).
- Lehecken, Sträucher und ähnliche Pflanzen müssen einen Stockabstand von mindestens 60 cm zur Strassen-, Weg- oder Trottoirgrenze aufweisen. Sie sind so unter Schnitt zu halten, dass die maximale Höhe von 1.50 m längs gerade verlaufener Strassen und an der Aussenseite von Kurven nicht überschritten wird. Für die Innenseite von Kurven ist eine maximale Höhe von 1.10 m einzuhalten. Äste dürfen nicht in den Lichtraum des öffentlichen Gemeindegebietes hineinragen (§ 41 Abs. 3).

Wir bitten alle Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer, diesen Bestimmungen des Gesetzes über Strassen und Wege bis **Montag, 03. September 2012** nachzukommen. Nach diesem Datum führt die Stadt Arbon die Kontrollen über die Einhaltung durch.

Merkblatt: [www.arbon.ch](http://www.arbon.ch) / Online Schalter/Merkblätter / Abteilung Bau / Merkblatt Hecken und Sträucher



Hol Dir Deinen Sommerpass

## 31 Trainingstage für CHF 59.—

Die Trainingstage sind in beiden Centern gültig und nach Belieben vom 1.7.12 bis 30.9.12 einlösbar. Gültig ab 16 Jahren

Mehr Infos unter:

Jump Fitness | Seeheimstrasse 5 | 9403 Goldach | T 071 840 05 27 | [www.jumpfitness.ch](http://www.jumpfitness.ch)  
Fitness Moschtlihus | Tübacherstrasse 19 | 9326 Horn | T 071 841 24 40 | [www.fitnessmoschtlihus.ch](http://www.fitnessmoschtlihus.ch)

Architekt sucht:

### ATELIER

Altstadt Arbon, 30-40m<sup>2</sup>, Nutzung als Bibliothek und Werkraum, gute natürliche Belichtung, offene Raumgestaltung, Ausbau durch Mieter möglich.

Ich freue mich auf Ihren Anruf: **079 730 01 59**



### Auflage Baugesuche

**Bauherrschaft:** Meier Heiner und Maja, Badgasse 2, 9320 Arbon

**Bauvorhaben:** Umbau Arztpraxis zu Wohnung

**Bauparzelle:** 2637, Berglistrasse 52, 9320 Arbon

**Bauherrschaft:** Zivag Verwaltungen AG, Strassburgstrasse 11, 8021 Zürich  
**Bauvorhaben:** Überdachung Regendach auf Betonkranz

**Bauparzelle:** 129, Rathausgasse 11, 9320 Arbon

**Bauherrschaft:** Nägeli Ueli, Chriesiweg 10b, 9320 Frasnacht

**Bauvorhaben:** Anbau Sitzplatzüberdachung

**Bauparzelle:** 5709, Chriesiweg 10b, 9320 Frasnacht

**Bauherrschaft:** Baumann Emil, Grünalstrasse 42, 9320 Arbon

**Bauvorhaben:** Abbruch Garage

**Bauparzelle:** 2956, Rebenstrasse 31, 9320 Arbon

**Bauherrschaft:** Schmidt Elmar und Sibylle, Schützenstrasse 16, 9400 Rorschach

**Bauvorhaben:** Bau Einfamilienhaus

**Bauparzelle:** 4247, Spechtstrasse 9, 9320 Arbon

**Bauherrschaft:** Huber Jürg und Anita, Blumenhaldenstrasse 15, 9320 Arbon

**Bauvorhaben:** Photovoltaikanlage

**Bauparzelle:** 3666, Blumenhaldenstrasse 15, 9320 Arbon

**Auflagefrist:** 06. Juli 2012 bis 25. Juli 2012

**Planaufgabe:** Abteilung Bau, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock

**Einsprache:** Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

### Treffpunkt

Wötsch dini Sache nümme ha... lüt am Maa vom LuLa aa...! Annahme: Montag bis Freitag 13.30 bis 18.30 Uhr. Brocki-Treff Lustige Lade Telefon 076 588 16 63. **Berglistr. 1, 9320 Arbon.**

**Cafe Restaurant Weiher, Arbon. Mittags-Menü Fr. 14.–, Portion für den kleinen Hunger Fr. 10.–.** Schöne Gartenwirtschaft. **Auf Ihren Besuch freut sich Th. Glarner, Telefon 071 446 21 54.**

### Privater Markt

**Wir reparieren Ihre Kaffeemaschine! Diverse Marken. Lyoness Partnerunternehmen – Geld zurück bei jedem Einkauf! Gratis Kundenkarte.** Coffee-Shop Sidler, Thurgauerstrasse 8, 9400 Rorschach, Telefon 071 845 42 48. **Offen:** Di bis Fr, 8.30–12.00 / 13.30–18.30 Uhr.

**RAUCHERWOHNUNG???** Streiche Ihre Zimmer fachmännisch zu einem Toppreis! (1x Grundierung + 1x Neuanstrich) **Telefon 079 216 73 93.**

**Macht d'Computer nicht was ich will so rufe ich 071 446 35 24 Jörg Bill** PC-Support, PC-Hilfe, PC-Reparatur. Seit 22 Jahren hilft Jörg Bill am PC

**REINIGUNGEN–UNTERHALTE** Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsarbeiten. **A.G.Reinigungen** Telefon 079 416 42 54.

**Mägi's Container-Lädli – privater Flohmarkt** jeden Freitag von 14 bis 18 Uhr, jeden ersten und letzten Samstag im Monat von 13 bis 17 Uhr geöffnet. Mägi Federer, Riedern 17, 9325 Roggwil, vis a vis Padorogg. Tel. 079 288 45 91.

**Clean-Team Kluser, Steinach.** • Privatwohnungen • Umzugswohnungen • Baureinigungen • Treppenhäuser • Firmen • Praxen • Reparaturen. **Alles aus einer Hand Natel: 079 218 15 73, Telefon: 071 446 97 24.**

**Altgold u. Silberankauf zum Tageshöchstpreis.** Vom 9.–11. Juli im **Hotel Metropol** Arbon von 10–19 Uhr. Während wir Ihren Schmuck bewerten, Speisen und Getränke kostenlos. CC Gold u. Silber, Telefon 076 227 88 50.

### Liegenschaften

**Roggwil, St.Gallerstr.,** gemütliche 2<sup>1/2</sup>-Zi-Wohnung per sofort zu vermieten (o.n.V.). Gartensitzplatz, Fussbodenheizung, offene Küche, Bodenplättli, Laminat. An ruhiger Lage. Tg. MZ Fr. 1'250.– inkl. NK. E. Graf, 079 653 93 06.

**Stachen, Feilenstrasse 1.** Zu vermieten nach Vereinbarung, **Büroräumlichkeiten** 4 Räume im EG, **119 m<sup>2</sup>** inkl. **4 Parkplätze.** Miete inkl. NK Fr. 1'700.–. Kontakt Telefon 079 814 49 98, info@novak-m.ch

**Arbon.** Zu vermieten per 1. Okt. **4<sup>1/2</sup>-Zi-Wohnung** für 2 Personen. MZ Fr. 960.– inkl. NK. Tel. 078 632 88 49.

## VERANSTALTUNGEN

### Arbon

**Freitag – Sonntag, 6. – 8. Juli**

– Seenachtsfest des Verkehrsvereins auf den Quaianlagen.

**Samstag, 7. Juli**

ab 08.00 Uhr: Altpapiersammlung, durchgeführt durch den VBC Arbon. 10.00 bis 16.00 Uhr: Einweihungsparty Song Mu Kwan im neuen Lokal an der Friedenstrasse 3.

**Samstag/Sonntag, 7./8. Juli**

– Schnupperkurse der Kanuschule am Seenachtsfest, Quaianlagen.

**Montag, 9. Juli**

09.00 bis 11.30 Uhr: Schnupperkurs der Kanuschule, Strandbad.

**Montag – Mittwoch, 9. – 11. Juli**

10.00 bis 19.00 Uhr: Altgold- und Silberankauf im Hotel Metropol.

**Dienstag, 10. Juli**

14.30 bis 16.30 Uhr: Sommertanz mit der Pro Senectute im Jakob-Züllig-Park.

### Chnusperliturnier in Steinach

Mit dem Steinacher Chnusperliturnier steigt am Freitag, 6. Juli, ein weiterer Anlass im Rahmen des 50-Jahr-Jubiläums des FC Steinach. Der Wettbewerb, der auf der Sportanlage

### Wassertemperaturen in Arbon

*Mittwoch, 4. Juli*

Schwimmbad: 25 Grad

See: 22 Grad

Luft: 26 Grad

### Pegelstand in Arbon

*Donnerstag, 5. Juli, 05.00 Uhr:*

446 Zentimeter

**Mittwoch, 11. Juli**

18.30 Uhr: Frauenstadtrundgang, Start beim Nymphenbrunnen am Adolph-Saurer-Quai.

**Donnerstag, 12. Juli**

14.00 bis 17.30 Uhr: Spielen mit Rosmarie Zürcher in der Ludothek (Raiffeisenbank), «Forum 60 +/-».

### Steinach

**Freitag, 6. Juli**

ab 18.00 Uhr: Chnusperliturnier (Grümpeltturnier) auf der Sportanlage Bleiche, FC Steinach.

### Vereine

**Samstag/Sonntag, 7./8. Juli**

07.00 bis 13.00 Uhr: Wandergruppe Frohsinn besucht Wanderung in Neuhaus. Strecken: 5/10 km.

**Mittwoch, 11. Juli**

– Senioren-Schiffahrt, Naturfreunde.

ge Bleiche mit Beginn um 18 Uhr bereits zum sechsten Mal durchgeführt wird, ist ein Plauschturnier für Firmen, Vereine oder Familien. Es sind keine Rangierungsspiele vorgesehen, dafür aber für die Zuschauer viel Plausch mit den geschlechtergemischten Teams und den bestimmt zahlreichen guten Fussballspielen. Gespielt wird bis in die Nacht, und die Festwirtschaft mit Chnusperlibeiz und Barbetrieb werden auch bis zum Turnierende in Betrieb sein. he



Arboner Schwimmbad – Aufsicht oder Aussicht?

## Kirchgang

### Arbon

**Evangelische Kirchgemeinde**

Amtswoche: 9. bis 13. Juli:

Pfrn. A. Grewe, 071 446 37 47.

09.30 Uhr: Gottesdienst mit Taufe von Selina Höhener, Pfrn. A. Grewe.

**Katholische Kirchgemeinde**

*Samstag, 7. Juli*

17.45 Uhr: Eucharistiefeier mit dem ehemaligen Pfarrer Leo Rüedi.

19.00 Uhr: Eucharistiefeier/Otmarskirche in Roggwil.

*Sonntag, 8. Juli*

09.30 Uhr: Misa española en la capilla.

10.15 Uhr: Eucharistiefeier.

10.30 Uhr: Messa in lingua italiana.

**Chrischona-Gemeinde**

10.00 Uhr: Gottesdienst für alle Generationen mit Gospel-Magic, [www.chrischona-arbon.ch](http://www.chrischona-arbon.ch).

**Christliches Zentrum Posthof**

09.30 Uhr: Gottesdienst.

**Neuapostolische Kirche**

09.30 Uhr: Gottesdienst.

**Christliche Gemeinde Maranatha**

10.00 Uhr: Gottesdienst.

**Zeugen Jehovas**

*Samstag, 7. Juli*

18.30 Uhr: Vortrag «Jehova ist seinem Volk «eine sichere Höhe»».

*Sonntag, 8. Juli*

10.00 Uhr: Eucharistiefeier und Reisesegen mit Leo Rüedi und Jürgen Bucher.

### Gregorianik und Orgel in Arbon



Am Sonntag, 8. Juli, 19.00 Uhr, findet in der Kirche St. Martin ein Konzert mit gregorianischen Gesängen und Orgel statt. Interpreten sind die Schola Gregoriana Arbon, unter der Leitung von Dieter Hubov, und Domorganist Prof. Klemens Schnorr (Bild) aus Freiburg. Gregorianische Gesänge und Orgelmusik von Bach, Grigny, Rheinberger, Durufle u. a. kommen zur Aufführung.

Der Gastorganist Klemens Schnorr, geboren 1949 in Amorbach/Odenwald, Absolvent der Musikhochschule und der Universität München (Orgel bei Franz Lehnrdorfer, Musikwissenschaft bei Rudolf Bockholdt) ist Professor für Orgel an der Musikhochschule Freiburg und Domorganist am Freiburger Münster. 2002/03 war er Gründungsrektor der Hochschule für katholische Kirchenmusik und Musikpädagogik in Regensburg. – Der Eintritt ist frei – Kollekte mitg.

### Berg

**Katholische Kirchgemeinde**

10.00 Uhr: Eucharistiefeier.

### Roggwil

**Evangelische Kirchgemeinde**

09.30 Uhr: Gottesdienst

mit Friedhilde Munzinger, Laienpredigerin Kreuzlingen.

### Steinach

**Katholische Kirchgemeinde**

*Samstag, 7. Juli*

18.00 Uhr: Eucharistiefeier.

*Sonntag, 8. Juli*

– Kein Gottesdienst.

### Horn

**Evangelische Kirchgemeinde**

09.30 Uhr: Gottesdienst

mit Pfarrer Tibor Elekes.

**Katholische Kirchgemeinde**

10.00 Uhr: Eucharistiefeier

und Reisesegen mit Leo Rüedi und Jürgen Bucher.

### Franz Schütte leitet Hundekurse

Nach dem Präsidiumswechsel von Franz Schütte zu Peter Klöckler und einem erfolgreichen Mehrkampf in der Sparte Begleithund 1 bis 3 lädt der Verein Hundesport Arbon zu obligatorischen Kursen für den Sachkundenachweis (SKN) ein. Diese werden durch Franz Schütte geleitet, der unter Tel. 071 455 28 14 oder 079 357 81 02 gerne weitere Auskünfte erteilt.

Die Klubhütte vom Hundesport Arbon im Morgental kann für Anlässe auch gemietet werden. Sie bietet Platz für maximal 50 Personen und verfügt über eine komplett eingerichtete Küche, zwei WC und im Aussenbereich über eine überdachte Pergola. Für weitere Auskünfte ist Hüttenwartin Karin Vontobel unter Tel. 079 630 05 12 zuständig. – Weitere Informationen auf der Homepage unter [www.hundesport-arbon.ch](http://www.hundesport-arbon.ch)

### Ärztendienst im Notfall

Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gilt für die Region Arbon und Roggwil Tel. 0900 575 420 und für die Region Steinach und Horn Tel. 0900 14 14 14.



**Strassenkreiden für Kids**

Dieses Jahr regt «Thurgau bewegt» mit dem Versand von Strassenkreiden Thurgauer Familien zur Bewegung an. Gerade richtig auf den nahenden Start der Sommerferien erhielten 8500 Familien im Thurgau ein Starter-set mit Strassenkreiden. Damit können sich die Kinder auf lustvolle Art draussen bewegen und Hüpfspiele und Parcours auf den Boden malen. Auf [www.thurgau-bewegt.tg.ch](http://www.thurgau-bewegt.tg.ch) findet sich jede Woche eine neue Spielidee.

Hüpfspiele machen Spass, fördern die Kraft und Geschicklichkeit und trainieren viele Muskeln im Körper. Zusammen mit einer ausgewogenen Ernährung eignet sich das Hüpfen hervorragend, um die Knochen zu stärken.



Wer sein Hüpfspiel fotografiert und bis Mitte September 2012 auf [www.thurgau-bewegt.tg.ch](http://www.thurgau-bewegt.tg.ch) hoch lädt, nimmt an einem Wettbewerb teil. Zu gewinnen gibt es drei Tour-de-Suisse Kindervelos. Und wer sich auf [www.thurgau-bewegt.tg.ch](http://www.thurgau-bewegt.tg.ch) an der Wahl des besten Bildes beteiligt, nimmt an der Verlosung eines halbjährigen Fruchtkorb-Abos teil.

Das kantonale Aktionsprogramm «Thurgau bewegt» verbreitet im Kanton erprobte Gesundheitsförderungs-Projekte für Kinder und deren Bezugs- und Betreuungspersonen und wird vom Kanton und von Gesundheitsförderung Schweiz unterstützt.

Ziel ist die Förderung von ausgewogener Ernährung und mehr Bewegung im Alltag von klein auf. Ein gesunder Lebensstil prägt den Lebensstil von Kindern nachhaltig positiv bis ins Erwachsenenalter. *mitg.*

**Sommerferien ab 16. Juli**

«felix. die zeitung.» gönnt sich vom 16. Juli bis 3. August drei Wochen Erholung, um am Freitag, 10. August, wieder in sämtliche regionalen Haushalte verteilt zu werden. Am nächsten Freitag, 13. Juli, erscheint also die letzte Ausgabe von «felix. die zeitung.» vor den Sommerferien. *red.*

**Die «Wolverines» begeisterten**



Dem Quartierverein Altstadt Arbon und seinen zahlreichen helfenden Händen sei Dank! Unter gütiger Mithilfe von Petrus genossen rund 300 Dixiefans eine hochklassige musikalische Matinee mit den unverwüchtlichen «Wolverines», deren Mitglieder sich in Arbon auch im 50. Bandjahr (!) spürbar wohlfühlten. Die sieben betagten Musiker begeisterten einmal mehr mit Jazz vom Feinsten und verwandelten den Fischmarktplatz in ein Mekka der Dixiefreunde. Die wohlverdienten Pausen wurden vom Publikum gesellschaftlich genutzt. Unter die Gäste mischten sich die beiden Stadtammann-Kandidaten Patrick Hug und Andreas Balg mit Anhang. Nicht fehlen durfte unter dem Motto «Es het solangs het» auch die Festwirtschaft mit Grill- und den traditionellen Weisswürsten mit Bretzeln.

**HC Arbon lief für Leseratten**



Neben den Sponsoren- und Gönnerbeiträgen gehört der jährliche Sponsorenlauf des Handballclubs Arbon zu den wichtigsten Einnahmequellen des Vereins. Das so erlaufene Geld kommt dem HCA-Nachwuchs zugute. Wie jedes Jahr liefen Prominente auch diesmal für eine soziale Institution mit Bezug zur Jugend. Diesmal wurde für die Stadtbibliothek Arbon gelaufen. Zum Abschluss der Saison durfte Christoph Tobler, Präsident des HC Arbon, den Vertretern der Stadtbibliothek Arbon einen Check über 2400 Franken überreichen. Der nächste Sponsorenlauf im Jakob-Züllig-Park wird am Mittwoch, 22. August, zu Gunsten des Kinderhauses Arbon stattfinden. – Unser Bild zeigt die Checkübergabe mit (von links) Esther Lenhard, Präsidentin Betriebskommission Stadtbibliothek, Elsbeth Frauchiger, Bibliotheksleitung, Patrick Hug, Präsident Stiftungsrat Stadtbibliothek, und Christoph Tobler.

**Ihre Profis für alle Immobilienfragen**  
 „innovativ anders“  
  
 071 744 99 88  
[www.immokanzlei.ch](http://www.immokanzlei.ch)  
 Schlosstrasse 4  
 9320 Arbon  
**immokanzlei AG**  
 Sicherheit durch Partnerschaft

**felix.**  
 der Woche  
  
**Mario Freda**  
 Zwölf Jahre lang war Malermeister Mario Freda Präsident des Thurgauer Malerunternehmer-Verbandes (TMUV), wofür er kürzlich verdienstermassen zum Ehrenmitglied ernannt wurde. Seit 2008 ist der Arboner Unternehmer auch Mitglied im Zentralvorstand des schweizerischen Dachverbandes, wo er sich in einem Neunergremium strategischen Aufgaben widmet. Für seine kantonale Amtsübergabe hatte sich Mario Freda erfreulicherweise den Seeparksaal ausgesucht, wo er auch verriet, dass es dem TMUV gelungen sei, die Austragung der Schweizer Berufsmeisterschaften der Maler in den Thurgau zu holen. «Wir brauchen», so der scheidende Präsident, «einen lebendigen und durchsetzungsstarken Verband, um für all die künftigen Anforderungen gewappnet zu sein.» Er freue sich insbesondere über junge Kräfte, die sich im Vorstand engagieren wollen; so auch über den neuen Präsidenten, Malermeister Marco Bühler aus Kaltenbach. Mario Freda hat noch einen weiteren Grund zur Freude, denn seines Erachtens war das Jahr 2011 wirtschaftlich kaum zu übertreffen... und 2012 könne man ebenfalls von positiven Wachstumsraten ausgehen. Diese Prognose ist für sein Arboner Geschäft ebenfalls erfreulich, denn «Frenicolor GmbH» bildet auch Lehrlinge aus. – Wir brauchen solch engagierte Arboner Unternehmer und belohnen Mario Freda gerne mit dem «felix der Woche».